Porównanie tłumaczeń III Jana 1:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Pokój ci, pozdrawiają cię przyjaciele. Pozdrów — przyjaciół — imiennie.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pokój tobie! Pozdrawiają cię przyjaciele. Pozdrów imiennie przyjaciół.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Życzę ci pokoju! Pozdrawiają cię przyjaciele. Ty również pozdrów imiennie przyjaciół.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pokój niech będzie z tobą! Przyjaciele ślą ci pozdrowienia. Pozdrów imiennie każdego z przyjaciół.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pokój z Tobą! Pozdrawiają cię przyjaciele. Pozdrów imiennie przyjaciół.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pokój z tobą! Pozdrawiają cię przyjaciele. Ty też pozdrów przyjaciół, każdego imiennie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pokój z tobą! Pozdrawiają cię przyjaciele. Ty też pozdrów przyjaciół - każdego z osobna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pokój tobie. Pozdrawiają cię przyjaciele. Pozdrów przyjaciół, każdego z osobna.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мир тобі. Вітають тебе друзі. Вітай друзів пойменно. [Амінь].
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pokój tobie. Pozdrawiają cię kochani bracia. Pozdrów kochanych z imienia.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niech Bóg obdarza cię swoim pokojem! Pozdrawiają cię twoi przyjaciele. Ty również osobiście pozdrów od nas tych, którzy nas znają.

[1)] Lub: pozdrów każdego z przyjaciół z osobna l. z imienia, κατ᾽ ὄνομα, לְאִישׁ אִישׁ־בִּשְׁמוֹ . Amen, Ἀμήν, dod. L (VII); brak w א (IV); w s; <x>710 1:15</x>L.